




конференция
КОНТАКТ
для переводчиков



Санкт-Петербургский
Переводческий клуб

2019



**РЕБЯТА ПОМОГАЙТЕ
ДРУГ ДРУГУ,
ИНАЧЕ ПИЗДЕЦ**





Концепция

Зачем это вообще?

Конференция ДЛЯ ПЕРЕВОДЧИКОВ

БП vs переводчики

Технологии vs ручной труд

Заказчик vs помощник



Концепция



Реальные практические знания от экспертов.

Серия коротких докладов.

Регламент.

Подготовка выступлений, компоновка презентаций.

Ярмарка вакансий.



Обучение переводчиков



Универсальность
Глобальность
Практичность
Измеримость



Принципы сообщества

Открытость
Доверие
Коммуникация
Здравый смысл
Инициатива
Взаимопомощь



КОНТАКТ – это:

- ✓ **новый формат объединяющей конференции для переводчиков**
(с очным участием и онлайн-трансляцией на весь мир).
- ✓ **возможность Вашего быстрого профессионального роста и обучения.**
- ✓ **мощнейший интерактив в среде коллег и профессионалов.**
- ✓ **точка взрывного роста Ваших переводческих компетенций, технологических решений и бизнес-навыков.**
- ✓ **концентрат 6-летнего опыта крупнейшей школы переводчиков «ЛингваКонтакт».**
- ✓ **ярмарка вакансий для компаний и эффективный поиск заказчиков для переводчиков.**



НАШИ ГЛАВНЫЕ ЦЕЛИ



Образование

Обучение и усиление профессиональных навыков переводчиков.

1



Союз

Объединение и защита интересов переводчиков.

2



Сообщество

Эффективная интеграция переводчиков в деловое сообщество. Трудоустройство и фриланс-карьера.

3



Для кого?

Переводчики и бюро переводов

1

Переводчики-фрилансеры.

Устные и письменные переводчики. У нас гораздо больше общего, чем кажется!

2

Штатные переводчики.

Ваша самостоятельность и эффективность заметно вырастет – работодатель будет доволен.

3

Бюро переводов и компании.

Главная сила компании – ее команда. Переводчики Контакта станут Вашим конкурентным преимуществом.



Что же конкретно Вы получите?



25 выступлений от самых авторитетных спикеров отрасли по разделам перевода, технологиям и бизнесу. [См. программу.](#)



Никаких рекламных или спонсорских выступлений – только честная информация для вашего развития. Мы платим спикерам, а не они нам ©. [См. программу.](#)



Строгий регламент и жёсткую структуру выступлений, позволяющие наиболее качественно и ёмко упаковать разнообразие обучающего контента.



Нетворкинг-сессии, на которых вы **обязательно** познакомитесь с коллегами, наставниками и заказчиками. Мы обещаем!



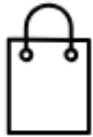
Полную видеозапись всех выступлений.



Фото и видеотчет с конференции.



Личный фотопортрет.



Сувениры и подарки от школы перевода «ЛингваКонтакт».



Вкусные угощения и шампанское в приятной компании.



Продуманную до мелочей организацию.



Павел Палажченко

Переводчик М.С. Горбачева,
синхронист, президент Русской
переводческой компании



Ирина Алексеева

Директор Санкт-Петербургской
высшей школы перевода.
Переводчик.



Николай Дупленский

Дипломат и переводчик,
президент и один из
основателей Национальной
лиги переводчиков.



Татьяна Ярошенко

Член Свердловского
отделения СПР, член
итальянской переводческой
ассоциации АИТИ, координатор
проекта "Этический кодекс
переводчика".



Федор Кондратович

Генеральный директор ООО
«ЛингваКонтакт»,
преподаватель Школы
Переводов.



Анастасия Инце

Руководитель компании
"Право и слово".
Практикующий юрист.
"Avvocato di fiducia"
(рекомендованный юрист)
Консульства Италии в Москве.



Светлана Светова

Основатель и директор
компании "Т-Сервис",
единственного
авторизованного реселлера
решений SDL Trados в России и
странах СНГ.



Андрей Гущин

Переводчик-редактор,
верстальщик, специалист по
лингвистическим технологиям
с 10-ти летним стажем,
директор производственного
отдела ООО «ЛингваКонтакт».



Татьяна Швец

Автор обучающего курса «Military Education», посвященного военно-специализированному переводу.



Надежда Коробейникова

Возглавляет бюро переводов Волгоградской торгово-промышленной палаты. Практикующий переводчик, член Союза переводчиков России.



Ольга Аракелян

Переводчик с английского и немецкого языков с 20-летним стажем.



Сергей Савельев

Переводчик и редактор со стажем более 10 лет, заместитель директора бюро переводов itbFirst по науке и инновациям. Владелец своего агентства.



Станислав Охват

Технический переводчик, руководитель отдела переводов в проектной организации.



Павел Дунаев

Член оргкомитета Сочи-2014 и организовал лингвистическое обеспечение для 22-х зимних Олимпийских игр. С 2014 года работает в компании «Спортмастер».



Татьяна Трунова

Член Ассоциации преподавателей Итальянского языка, практикующий переводчик.



Темы докладов

Блок "Бизнес"

- ✓ Принципы новой ассоциации переводчиков.
- ✓ Построение личного бренда переводчика. Что даст вам широкая известность в узких кругах?
- ✓ Сильное коммерческое предложение переводчика. 10 обязательных рекомендаций.
- ✓ 10 переводческих бирж, где искать заказы на перевод.
- ✓ 10 бизнес-советов начинающим устникам. Кто акула бизнеса?
- ✓ 3 базовых качества, которые действительно нужны работодателю.
- ✓ Как общение с первыми лицами влияет на личностное развитие?
- ✓ 10 шагов создания видеорезюме переводчика.



Блок "Перевод"

- ✓ Как повысить свои переводческие компетенции за 2 месяца на 45%?
- ✓ 10 ключевых навыков переводчика-синхрониста. Как отработать? Примеры успешного практического применения.
- ✓ Как научиться переводить фильмы за 1 год? 5 базовых навыков аудио-визуального переводчика.
- ✓ Измерение прогресса навыков синхрониста. Как это возможно? 5 веских критериев.
- ✓ 15 самых непонятных положений британского права, за понимание которых заказчик точно скажет Вам "спасибо".
- ✓ 10 способов построения метафоры в русском и в английском языках, наиболее часто используемые в рекламных и художественных текстах.
- ✓ 50 самых частотных ложных друзей переводчика технического перевода.
- ✓ 50 самых трудных для переводчика терминов нефтегазового перевода.
- ✓ 15 самых сложных положений английского финансового договора, за понимание которых заказчик точно скажет Вам "спасибо".
- ✓ Объяснение 20 самых непонятных деталей медицинского оборудования и их перевод.
- ✓ Воркинг консерны крейтив апдейтов современного IT словаря или 50 главных непереводаемых IT слов.



Блок "Технологии"

- ✓ 10 софтверных лайфхаков, которые ускорят вашу работу на 60%
- ✓ Перевод чертежей. 5 советов, как повысить эффективность работы на 90%?
- ✓ 10 программных инструментов, без которых не может обойтись ни один переводчик
- ✓ 10 причин, почему машина никогда не заменит переводчика.
- ✓ 5 хардверных лайфхаков, которые повысят комфорт вашей работы на 50%.
- ✓ Как оборудовать домашнюю дикторскую студию за 10 000 рублей?
- ✓ 10 причин, почему машина заменит переводчика уже через 5 лет.
- ✓ 10 обязательных навыков постредактора машинного перевода.



Партнерская программа